

# La prise de Mantoue

Melodia: Anonimo  
Trascr.: F. Ghisi

Prati,  
val Germanasca

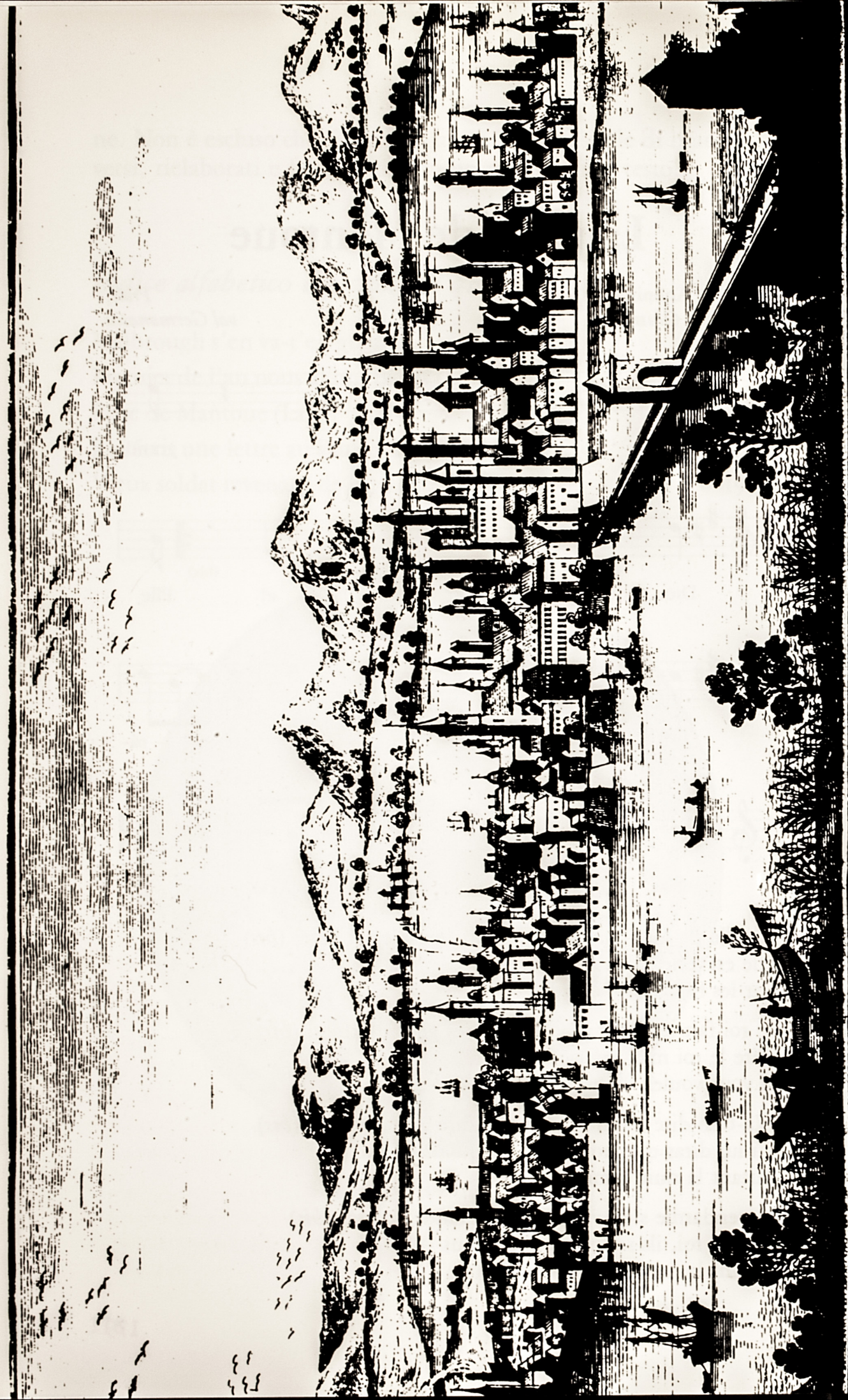


La ville de Mantoue, grand Dieu, qu'elle est jolie! (bis)  
Elle est jolie, jolie assurément  
Car les français y sont dedans.

Le roi fait demander par un de ses gens d'armes: (bis)  
«Sire le roi m'a envoyé ici  
Si vous voulez vous rendre à lui».

«Va-t'en dire à ton roi, va-t'en dire à ton prince: (bis)  
Tu lui diras que nous nous moquons de lui  
Autant la nuit comme le jour».

Le gendarme s'en va courant à grande course: (bis)  
«Sire le roi, ils se moquent de vous  
Autant la nuit comme le jour».



*La Città di Mantova Capitale del Ducato Mantovano.*

Le roi a-t-envoyé canons, artillerie: (*bis*)

Le premier coup que le canon tira

La ville de Mantoue trembla.

Les dames de Mantoue s'avanc' à leurs fenêtrés: (*bis*)

«Oh cannoniers, retirez vos canons:

Nous payerons contribution».

«Quelle contribution payerez-vous, mesdames?» (*bis*)

«Nous payerons vaillants cent mille écus

Pour qu' vos canons ne ronflent plus».

«Mais pour cent mille écus, pour nous c'est pas grand chose: (*bis*)

Nous en avons, des écus du Piémont,

Pour faire ronfler nos canons!»

«Courage, mes soldats! Mantoue est au pillage! (*bis*)

Nous tuerons les petits et les grands

Et nous prendrons l'or et l'argent!»

Melodia e testo pubblicati in: F. GHISI - E. TRON, *Anciennes chansons vaudoises*, Torre Pellice, Société d'études vaudoises, 1947.



La città di Mantova, gran Dio com'è bella! / è proprio bella davvero, / poiché i francesi vi si sono rinchiusi. // Il re manda a chiedere, per mezzo di uno dei suoi cavalieri: / «Sua maestà il re mi ha mandato da voi: [per sapere] se volete arrendervi». // [I difensori di Mantova:] «Vai a dire al tuo re o al tuo principe / che noi ce ne infischiamo di lui / sia di notte che di giorno». // Il cavaliere ritorna correndo a rotta di collo: / «Sire, se ne infischiano di voi / sia di notte che di giorno». // Il re ha mandato avanti cannoni, artiglieria: / al primo colpo sparato dal cannone / la città di Mantova ha tremato. // Le dame di Mantova si sono affacciate alle finestre: / «Cannonieri, ritirate i vostri cannoni: / vi pagheremo un tributo». // «Dame, che tributo, pagherete?» / «Pagheremo centomila scudi sonanti / perché i vostri cannoni non tuonino più». // «Ma centomila scudi per noi non son gran cosa: / ne abbiamo così tanti scudi di Piemonte, / che possiamo far tuonare i nostri cannoni!» // Coraggio, miei soldati! Mantova è vostra per il saccheggio! / Uccideremo grandi e piccoli / e faremo incetta d'oro e d'argento!».